

קִיר	אֵינְנוּ	יָדַעַ	מָה־	שְׂיָהֲנָה	בִּי	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	מִי	וְנִיד	לּוֹ:	7
jer	ne	zna	šta	ħe-biti	jer	ħe	biti	ko	ħe-mu-peħi	ħe-mu	
	H0369	H3045	H4100	H1961			H1961	H4310	H5046		

što ne zna šta će biti; jer kad će šta biti, ko će mu kazati?

אֵין	אָדָם	שְׁלִיט	בְּרוּחַ	לְכַלּוֹא	אֶת־	הַרוּחַ	וְאֵין	שְׁלִטוֹן	8
נֶמָּא	חֹוּעָא	כּוֹיִ-וּלְדָא	נָאד-דּוּחּוֹם	דָּא-זָאדְרִי	—	דּוּחַ	י-נֶמָּא	וּלְטִי	
H0369	H0120	H7989	H7307	H3607		H7307	H0369	H7983	
בְּיוֹם	הַמּוֹת	וְאֵין	מִשְׁלַחַת	בְּמִלְחָמָה	וְלֹא־	יִמְלֹט	רְשַׁע	אֶת־	
נָאד-דָּנוֹם	סְמִרְתִּי	י-נֶמָּא	אָפּוּשְׁתָּא	י-רָטוּ	י-נֶהֱפֵה	יִצְבָּוִי	בִּזְבוּזִי	—	
H3117	H4194	H0369	H4917	H4421	H3808	H4422	H7562	H0853	

בְּעָלְיוֹ:

onoġa-ko-ġa-se-drġi
[H1167](#)

Čovek nije vlasan nad duhom da bi zaustavio duh, niti ima vlasti nad danom smrtnim, niti ima odbrane u toj borbi; ni bezbožnost ne izbavlja onog u koga je.

אֶת־	כָּל־	זֶה	רְאִיתִי	וְנָתוֹן	אֶת־	לְבִי	לְכָל־	מַעֲשֵׂה	אֲשֶׁר	9
—	סֵוֵה	אָוֹ	וִידֵוֹ-סָאם	י-פּוֹסֵוֵתִי-סָאם	—	סְרַע־סְוֵוֵה	סְוָאֹם	דֵּלּוּ	כּוֹיִ-סֵעֵה	
H0853	H3605	H2088	H7200	H5414	H0853		H3605	H4639	H4639	
נַעֲשֵׂה	תַּחַת	הַשֶּׁמֶשׁ	עֵת	אֲשֶׁר	שְׁלֹט	הָאָדָם	בְּאָדָם	לְרַע	לּוֹ:	
כִּינִי	פּוֹד	סֻנְצֵם	י-וֵרֵמֵה	כָּדָא	וּלְדָא	חֹוּעָא	נָאד-חֹוּעָא	נָא-זֵלוּ	ħe-mu	
	H8478	H8121	H6256		H7980	H0120	H0120	H0120		

Sve ovo videh, i upravih srce svoje na sve što se radi pod suncem. Kad vlada čovek nad čovekom na zlo njegovo.

וּבְכֵן	רְאִיתִי	רְשָׁעִים	קִבְרִים	וְנָבְאוּ	וּמִמְקוֹם	קְדוֹשׁ	10	
י-טָאֹ	וִידֵוֹ-סָאם	בִּזְבוּזִיכֵי	סַחְרָאֵנֵה	י-דּוֹלָזִיִּלִי-סוּ	א-סָא-סֵוֵתוֹם-מֵסָא	סֵוֵתוֹם		
H7200	H7563	H6912	H0935	H4725	H6918			
יְהִלְכוּ	וְיִשְׁתַּכְּחוּ	בְּעִיר	אֲשֶׁר	כֵּן־	עָשׂוּ	גַם־	זֶה	הַבָּל:
אָדָּלִי-סוּ	י-זָבוּרָוֵלְנִי-סוּ	י-ġָרָדוּ	ġֵד-סוּ	טָאֹ	כִּינִי	י-	אָוֹ-ġֵה	טָשְׁתִּינָא
H1980	H7911			H1571	H2088	H1892		

I tada videh bezbožnike pogrebene, gde se vratiše; a koji dobro činjahu otidoše sa svetog mesta i biše zaboravljeni u gradu. I to je taština.

אֲשֶׁר	אֵין־	נַעֲשֵׂה	פְּתוּם	מַעֲשֵׂה	הֲרַעָה	מַהֲרָה	עַל־	זָטוֹ	11
jer	ne-izvršava-se	izvršava	presuda	nad-delom	zlim	brzo	zato	zato	
	H0369		H6599	H4639		H4120			
מְלֵא	לֵב	בְּנִי־	הָאָדָם	בְּהֵם	לַעֲשׂוֹת	רַע־			
ispuñeno-je	srce	sinova	ľudskih	u-ħima	da-čine	zlo			
H4390			H0120						

Što nema odmah osude za zlo delo, zato srce sinova ljudskih kipi u njima da čine zlo.

אֲשֶׁר	חַטָּא	עָשָׂה	רַע־	מָאָת	וּמֵאֲרִיךְ	לּוֹ	בִּי	גַם־	יֹדַעַ	12
jer	grešnik	čini	zlo	sto-puga	i-prodужuje-mu-se	ħe-mu	ali	i	znam	
	H2398			H3967	H0748		H1571	H3045		
אָנִי	אֲשֶׁר	יְהִיָּה־	טוֹב	לִירְאִי	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יִירָאוּ	מִלְפָּנָיו:		
ja	da-ħe	biti	dobro	boġoġaznima	Boġjim	koji	se-ġoje	pred-ħim		
H0589		H1961		H3372	H0430	H3372	H3372	H6440		

Neka grešnik sto puta čini zlo i odgađa mu se, ja ipak znam da će biti dobro onima koji se boje Boga, koji se boje lica njegova.

13 וְטוֹב לֹא-יִהְיֶה לְרֹשֶׁעַ וְלֹא-יִאָרֵץ יָמָיו כַּצֶּלַע אֲשֶׁר אֵינְנִי
 ce-ne jer kao-senku dane produžiti и-неће безбожнику бити неће али-добро
[H0369](#) [H6738](#) [H3117](#) [H0748](#) [H3808](#) [H7563](#) [H1961](#) [H3808](#)

יָרָא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים:
 Богом пред боји
[H0430](#) [H6440](#) [H3373](#)

A bezbožniku neće biti dobro, niti će mu se produžiti dani, nego će biti kao sen onome koji se ne boji lica Božijeg.

14 יֵשׁ-הָבֶלֶ אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ וְאֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים אֲשֶׁר
 којима праведника има да земљи на чини која-се таштина има
[H6662](#) [H3426](#) [H0776](#) [H1892](#) [H3426](#)

מִנֵּי אֱלֹהִים כְּמַעֲשֵׂה וְיֵשׁ הַרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שְׂמִינֵי אֱלֹהִים
 њима се-догађа као-по-делу безбожника и-има и-има безбожника њима се-догађа
[H0413](#) [H5060](#) [H7563](#) [H3426](#) [H7563](#) [H4639](#) [H0413](#) [H5060](#)

כְּמַעֲשֵׂה הַצְדִיקִים אֲמַרְתִּי שָׁנָם-זֶה הָבֶלֶ:
 таштина ово-је и рекао-сам праведника као-по-делу
[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H0559](#) [H6662](#) [H4639](#)

Taština je koja biva na zemlji što ima pravednika kojima biva po delima bezbožničkim, a ima bezbožnika kojima biva po delima pravedničkim. Rekoh: i to je taština.

15 וְשִׁבַּחְתִּי אָנִי אֶת-הַשְּׂמֹחָה אֲשֶׁר אֵין טוֹב לְאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ
 и-похвалио-сам ја — радост нема јер бољег за-човека под сунцем
[H8121](#) [H8478](#) [H0120](#) [H0369](#) [H8057](#) [H0853](#) [H0589](#)

כִּי אִם-לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל אִם-יִלְנֹו וְיִלְנֹו בְעֵמְלוֹ יָמָיו
 да него да једе и-пије и-да-се-радује и-то и-то пратиће-га његовом у-труду-његовом
[H3117](#) [H5999](#) [H1931](#) [H8055](#) [H8354](#) [H0398](#)

חַיֵּי אֲשֶׁר-נָתַן-לּוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:
 живота-његовог дао њему Бог под сунцем
[H8121](#) [H8478](#) [H0430](#) [H5414](#)

Zato ja hvalih veselje, jer nema ništa bolje čoveku pod suncem nego da jede i pije i da se veseli; i to mu je od truda njegovog za života njegovog, koji mu Bog da pod suncem.

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לְבִי לָרְעֵת לְרֹאאוֹת וְלִרְאוֹת אֶת-תַּעֲנִיָּן
 када-сам посветио — срце-своје да-спознам мудрост и-да-видим посао
[H6045](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2451](#) [H3045](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה שָׁנָה בְּעֵינָיו אֵינְנִי
 који-се земљи на чини јер ни дању ни ни-ноћу сан очима-својим
[H0369](#) [H8142](#) [H3915](#) [H3117](#) [H1571](#) [H0776](#)

רֹאה:
 види
[H7200](#)

Kad upravih srce svoje da poznam mudrost i vidim šta se radi na zemlji, te danju ni noću ne dolazi čoveku san na oči.

אֶת־	לְמַצּוֹא	הָאָדָם	יּוּכַל	לֹא	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	וְרָאִיתִי
—	да-пронађе	човек	може	не	да	Божје	дело	све	—	и-видео-сам
H0853	H4672	H0120	H3201	H3808		H0430	H4639	H3605	H0853	H7200
לְבַקֵּשׁ	הָאָדָם	יַעֲמֹל	אֲשֶׁר	בְּשֶׁל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֵׂה	
да-тражи	човек	да-се-труди	колико-год	јер	сунцем	под	чини	које-се	дело	
H1245	H0120	H5998		H7945	H8121	H8478			H4639	
לְמַצָּא:	יּוּכַל	לֹא	לְדַעַת	הַחֲכָם	יֹאמַר	אִם־	וְגַם	יִמָּצֵא	וְלֹא	
да-нађе	моћи	неће	да-ће-сазнати	мудрац	каже	ако	а-чак	наћи	неће	
H4672	H3201	H3808	H3045	H2450	H0559		H1571	H4672	H3808	

Videh na svim delima Božijim da čovek ne može dokučiti ono što se radi pod suncem, oko čega se trudi čovek tražeći, ali ne nalazi, i ako i mudrac kaže da zna, ipak ne može dokučiti.